



WarmUp
www.defa.com

1/2

230VAC / 300W







412872



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

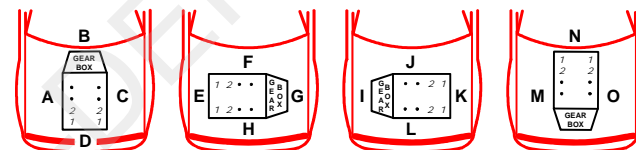
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



SKODA							
FABIA 1.2	05>	BMD	F				1

N Området der varmeren skal sitte, rengjøres godt. **NB!** Evt. støpeflask på monteringsstedet fjernes. Skru ut bolten (1). Monter braketten (2), denne festes med den originale bolten (1). **NB!** Skru bolten bare noen få gjenger opp i hullet. Ikke trekk til bolten Påfør den vedlagte DEFA Heat Sink Compound på varmerens kontaktflater. Monter varmeren (3), fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet (4) på braketten. **NB! Løft braketten (2) opp, slik at enden på braketten ligger i det bearbejdede sporet (5) på motoren.** Dette for at braketten ikke skal vri seg når bolten trekkes til. Trekk til bolten (1), **påse at braketten ligger i sporet.** Kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Løsne bankesensoren (6) og vri den slik at ledningen ikke kommer i nærheten av varmeren. Trekk til bankesensoren igjen.

S Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. **OBS!** Eventuellt gjutskägg på monteringsytan tas bort. Lossa bulten (1). Montera fästet (2), med original bulten (1). **OBS!** Fäst bulten med bara några få gängor, dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (3), och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet (4) på fästet. **OBS! Lyft fästet (2) passa in änden på fästet mot kanten på blocket (5).** Detta för att fästet inte ska vrida sig när bulten dras åt. Dra åt bulten (1), **Var noga med att fästet ligger rätt mot kanten på motorn.** Kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Lossa knocksensorn (6) och vrid den så att ledningen inte kommer i kontakt med värmaren, dra sedan fast den igen.

FIN Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. **HUOM! Poista mahdolliset valuhilseet asennuspaikasta.** Irrota pultti (1). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (2) paikalleen alkuperäisellä pultilla (1). **HUOM!** Kierrä pulttia (1) vain muutaman kierteen verran reikään, **eli älä kiristä sitä vielä.** Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (3) paikalleen ja säädä kiinnitysraudan asentoa niin että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (4). **HUOM! Nosta kiinnitysrautaa (2) ylöspäin niin että raudan alempi pää asettuu koneistettuun uraan (5) moottorissa.** Tämä sen takia ettei rauta käänny kun pulttia kiristetään. Kiristä pultti (1), **varmistuen samalla siitä, että kiinnitysrauta pysyy urassa.** Tarkista että lämmitin asettuu tukevasti ja asianmukaisesti paikalleen. **HUOM!** Jos

kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, rautaa on taivutettava hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Löysää nakutustunnistin (6) ja käännä sitä niin ettei sen johto tule lämmittimen läheisyyteen ja kiristä pultti.

GB Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. **NOTE! Remove any casting flash from this location.** Remove the bolt (1). Fit the bracket (2), using the original bolt (1). **Note!** Screw the bolt just a few turns into the threads. Do not tighten. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound to the heater's contact surfaces. Install the heater (3), fit the bracket such that the knob of the heater fits inside the hole (4) on the bracket. **Note! Lift the bracket (2) such that one end of the bracket fits in the machined slot (5) on the engine.** This is done to prevent that the bracket get out of position when the bolt is tighten. Tighten the bolt (1), **make sure that the bracket fits securely inside the slot.** Make sure that the heater is securely fixed. **Note!** If the bracket does not apply pressure to the heater, bend the bracket somewhat more against the heater before tightening. Loosen the sensor (6) and turn it such the cable does not come near the heater. Tighten the sensor.

D Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. **!!** Evtl. Gussrückstände vor der Montage des Wärmers entfernen. Die Schraube (1) herausdrehen und damit die Halterung (2) montieren. **!!** Die Schraube ein paar Umdrehungen einschrauben, nicht festziehen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (3) montieren. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden (4). **!! Die Halterung (2) etwas anheben und auf die Kante (5) am Motorblock schieben.** Dadurch wird ein verdrehen der Halterung beim festziehen der Schraube vermieden. Die Schraube (1) festziehen. **Die Halterung muss dabei auf der Kante (5) liegen.** **!!** Der Anpressdruck der Halterung kann ggf. durch leichtes biegen entsprechend korrigiert werden. Den Klopfsensor lösen und etwas vom Wärmer wegdrehen. Die Schraube des Klopfensors mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen.

